Прес-реліз
22.03.12

16–19 березня 2012 р. у Франції пройшла одна з найбільших книжкових виставок-ярмарків світу – Паризький Книжковий Салон, в якій у 2012 році взяли участь 40 країн, близько 2 000 письменників, понад 1000 видавців, відбулося 500 різноманітних подій, а відвідувачами стали майже 190 тисяч прихильників книжки.

Цього року ВПЕРШЕ за його історію на Салоні офіційно презентована сучасна українська література і завдяки цьому Україна в особі Української асоціації видавців та книгорозповсюджувачів (УАВК) вперше потрапила в каталог виставки, як країна-учасниця.

16-го березня на Салоні відбулась презентація сучасної української літератури за участі 7 українських письменників: Марії Матіос, Тимофія Гавриліва, Лариси Денисенко, Євгенії Кононенко, Антона Кушніра, Ірисі Ликович та Євгена Положія. Під час презентації **предс тавлено франкомовний «Альманах української сучасної літератури»**
. У видання ввійшли в перекладі французькою мовою уривки творів шістнадцяти авторів: Тимофія Гавриліва, Лариси Денисенко, Анатолія Дністрового, Оксани Забужко, Василя Кожелянко, Євгенії Кононенко, Леоніда Кононовича, Антона Кушніра, Ірисі Ликович, Лади Лузіної, Марії Матіос, Євгена Положія, Ірен Роздобудько, Івана Рябчія, Наталки Сняданко та Дмитра Чистяка. У підготовці Альманаху взяли участь 9 перекладачів. Це видання – спроба ознайомити, в першу чергу, французьких видавців та літературних агентів з таким феноменом, як літературний процес в сьогоднішній Україні і дати їм можливість відчути «на смак» твори не тільки відомих авторів, а й молодих, які роблять перші творчі кроки, але вже отримали відзнаки на престижних вітчизняних літературних конкурсах. Альманах є спільним проектом видавців та перекладачів, координатором якого виступила Українська асоціація видавців та книгорозповсюджувачів (УАВК), поліграфічний партнер – «Дорадо-Друк».

Презентація української літератури на Паризькому книжковому салоні відбулась за сприяння Посольства Франції в Україні, Фонда Арсенія Яценюка «Відкрий Україну», Фонда Ріната Ахметова «Розвиток України» та Міжнародного літературного конкурсу «Коронація Слова».

15 березня в українській бібліотеці ім. Петлюри в Парижі на засіданні «Українського літературного клубу» пройшли літературні читання. Українська діаспора жваво зустріла виступи письменників і радо вітала інформацію, що приїзди та виступи українських письменників стануть регулярними. 17 березня в книгарні «Глоб» (Париж) також відбулись літературні читання. По закінченню вечора було оголошено про відкриття відділу української літератури, де всі бажаючі матимуть можливість купувати українські книжки.

19 березня аналогічний відділ української літератури відкрито в польській книгарні на Сен-Жермен де Пре. Координатором з французької сторони програми українських заходів в Парижі була викладач, перекладач, літературний агент Ірина Дмитришин (INALCO).

Всі події за участі українських письменників в Парижі висвітлювались власним кореспондентом агенції «УКРІНФОРМ» Романом Сушенко і його інформація оперативно з'являлась в українському інформаційному просторі.

Треба зазначити, що під час Паризького книжкового салону пройшли професійні переговори директорів видавництв «Нора-друк» та «Кальварія» з іноземними агентами та видавцями. За результатами цих переговорів найближчим часом очікується підписання контрактів на видання творів Ірен Роздобудько, Лариси Денисенко, Василя Шкляра.

Досягнута домовленість про представлення творів Андрія Кокотюхи в престижному французькому літературному агентстві. Досягнуто домовленості про партнерство Української асоціації видавців та книгорозповсюджувачів та Cognac Littératures Européennes стосовно підготовки української програми як почесного гостя на Літературному фестивалі в листопаді цього року. Це буде перший випадок, коли почесним гостем фестивалю в м. Коньяк стане країна не член Євросоюзу.

Розвиток міжнародного книжкового співробітництва, завдяки чому стали можливі ці події, відбувається в рамках проекту «Більше країн – Більше книжок», який при координації УАВК здійснюють окремі українські видавці та громадські структури – БФ «Фундація видавництва «Кальварія» та ГО «Книжковий Простір». В найближчих планах Проекту – видання Альманаху норвезькою мовою і представлення його 29 травня – 2 червня у м. Лілліхамер (Норвегія), де відбудеться Норвезький літературний фестиваль.

Організатори та учасники поїздки у Францію дуже вдячні Ірині Дмитришин, Анн Дюрюфле, Оксані Мізерак, Франсуа Деверу та Валентині Стукаловій за сприяння та допомогу.